

## Porównanie tłumaczeń Marka 8:38

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                          | Treść                                                                                                                                                                                                                 |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny<br>Przekład<br>Textus<br>Receptus<br>Oblubienicy | Który bowiem kolwiek wstydziłby się Mnie i moich słów w pokoleniu tym cudzołożnym i grzesznym i Syn człowieka zawstydzi się Go kiedy przyszedłby w chwale Ojca Jego ze zwiastunami Świętymi                           |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                          | Bo kto wstydzi się Mnie* i moich słów przed tym cudzołożnym i grzesznym pokoleniem,** tego i Syn Człowieczy będzie się wstydził,*** gdy przyjdzie w chwale**** swojego Ojca wraz ze świętymi aniołami.*****1)2)3)4)5) |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski                   | Który bowiem zawstydziłby się mnie i moich słów w pokoleniu tym, cudzołożnym i grzesznym, i Syn Człowieka zawstydzi się go, kiedy przyjdzie w chwale Ojca jego ze zwiastunami świętymi.                               |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus<br>Receptus<br>Oblubienicy                              | Który- bowiem kolwiek wstydziłby się Mnie i moich słów w pokoleniu tym cudzołożnym i grzesznym i Syn człowieka zawstydzi się Go kiedy przyszedłby w chwale Ojca Jego ze zwiastunami Świętymi                          |

1) <x>520 1:16</x>; <x>620 1:8</x>

2) <x>470 12:39</x>; <x>660 4:4</x>

3) <x>470 10:33</x>

4) <x>450 14:5</x>; <x>470 25:31</x>; <x>590 2:19</x>; <x>590 4:16</x>; <x>730 1:7</x>

5) <x>510 10:22</x>; <x>730 14:10</x>